

Zeitschrift: Schriftenreihe = Collection / Forum Helveticum
Herausgeber: Forum Helveticum
Band: 10 (2002)

Vorwort: Vorwort des Schweizerischen Landesmuseums = Avant-propos du Musée national suisse
Autor: Furger, Andres / Koch, Alexander

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VORWORT DES SCHWEIZERISCHEN LANDESMUSEUMS

Für nationale Kulturinstitutionen wie die Musée Suisse-Gruppe bzw. das Schweizerische Landesmuseum (SLM) stellt die Verständigung zwischen den verschiedenen Sprach- und Kulturgemeinschaften in der heutigen Schweiz ein wichtiges, ja zentrales Anliegen dar. Als Vermittler zwischen Wissenschaft, Gesellschaft und Öffentlichkeit nimmt das SLM eine ausserordentlich wichtige Stellung ein. Zu unseren Aufgaben gehört es, am Puls der Zeit zu arbeiten und den wachsenden Erwartungen des Museumspublikums und der gesamten interessierten Öffentlichkeit zu begegnen. Es gilt deshalb, aus der Tiefe der Geschichte heraus, auf aktuelle Fragen sowie Bedürfnisse des Publikums einzugehen und gesellschaftsrelevanten Themen ein Diskussionsforum zu bieten.

Dem SLM liegt sehr daran, sich anderen Institutionen und Organisationen gegenüber zu öffnen, attraktive Partnerschaften sowie Allianzen einzugehen und gegenseitige Synergien zu nutzen. Aus dem Wunsch heraus, sich in stärkerem Masse aktuellen Fragestellungen in unserer heutigen Gesellschaft zu öffnen und die projektbezogene Zusammenarbeit mit anderen Institutionen auszubauen, erwuchs die Idee, ein Kolloquium auszurichten, das sich der «Verständigungsthematik» in der Schweiz widmen sollte. Unter Mitwirkung des FH, das seit langem um die Förderung der innerschweizerischen Verständigung auf verschiedenen Ebenen bemüht ist und dadurch einen idealen Kooperationspartner darstellte, wurde unter dem Titel «Zwischen Rhein und Rhone – verbunden und doch getrennt?» ein interdisziplinäres Fachkolloquium durchgeführt, das die gestellte Thematik umfassend beleuchtete und in Vorträgen und Diskussionen einen weiten Bogen von der Urgeschichte bis zur Gegenwart spannte.

Diese erste Zusammenarbeit zwischen dem SLM und dem FH war sehr erfolgreich. Sie ist uns ein Ansporn für die Zukunft und markiert den vielversprechenden Anfang weiterer gemeinsamer Projekte.

Der Direktor

Dr. Andres Furger

Der Leiter des Bereichs
Sammlungen

Dr. Alexander Koch

AVANT-PROPOS DU MUSÉE NATIONAL SUISSE

Pour des institutions culturelles nationales telles que le groupe Musée Suisse ou le Musée national suisse (MNS), la compréhension entre les différentes communautés linguistiques et culturelles de la Suisse actuelle représente un point d'intérêt important, voire central. Dans sa fonction d'intermédiaire entre la science, la société et le grand public, le MNS occupe une position particulièrement importante. Nous avons pour mission, entre autres, de travailler en contact avec l'actualité de tous les jours et de satisfaire aux attentes croissantes de notre public, ainsi que de tout visiteur potentiel intéressé. Il s'agit de remonter à nos racines historiques, pour mieux pouvoir répondre aux demandes actuelles et aux exigences du public et pour proposer un forum de débats autour de thèmes de société.

Le MNS estime qu'une de ses priorités est de s'ouvrir à d'autres institutions et organisations, d'entamer des collaborations et des alliances profitables, ainsi que d'exploiter des synergies réciproques. Dans la perspective d'une approche plus dynamique des problèmes qui interpellent la société de nos jours et d'un développement de projets communs avec d'autres établissements, nous avons décidé de préparer un colloque consacré au thème de la «compréhension». Avec la participation du Forum Helveticum (FH), qui depuis de longues années s'attache à promouvoir à différents niveaux la compréhension interculturelle en Suisse et qui, de ce fait, représentait un partenaire idéal, le MNS a organisé un colloque interdisciplinaire intitulé «Entre Rhin et Rhône – Liens et ruptures», qui a proposé des approches très variées de la thématique évoquée et qui a permis, à travers des exposés et des discussions, de parcourir celle-ci de la préhistoire jusqu'à nos jours.

Cette première collaboration entre le MNS et le FH a obtenu un succès considérable, ce qui représente un signe encourageant pour notre avenir et un début prometteur en vue d'autres projets communs.

Le directeur

Andres Furger

Le responsable du Département
«Collections»

Alexander Koch